

## Inhalt

PRESENTAZIONE di Gaetano Berruto . . . . .	9
EINLEITUNG . . . . .	13
<i>Kapitel I</i>	
ZUR AKTUELLEN SITUATION IN SÜDTIROL . . . . .	23
Kurzer Abriss der Geschichte Südtirols seit seiner Abtrennung von Österreich . . . . .	26
Die Bevölkerung und ihre Sprache(n) . . . . .	30
Der ethnische Proporz . . . . .	35
Schule . . . . .	39
Vom Zusammenleben und Nebeneinanderherleben . . . . .	42
<i>Kapitel II</i>	
DIE GEMISCHTSPRACHIGEN FAMILIEN . . . . .	47
Zum Gegenstand der Untersuchung . . . . .	49
Ergebnisse . . . . .	56
Eltern . . . . .	57
1. Sprachgruppenzugehörigkeitsgefühl und -erklärung . . . . .	57
2. Schwierigkeiten wegen des anderssprachigen Partners . . . . .	59

3. Partnersprache und Beherrschung der zweiten Sprache . . . . .	60
4. Alltagssprache . . . . .	66
5. Bekanntenkreis . . . . .	68
6. Einschätzung der drei Varietäten Italienisch, Hochdeutsch und Südtiroler Mundart . . . . .	69
Kinder . . . . .	72
1. Strategien zweisprachiger Erziehung . . . . .	72
2. Schulsprache . . . . .	74
3. Sprachbeherrschung und unterschiedliche Sprachentwicklung bei Geschwistern . . . . .	78
4. Geschwistersprache . . . . .	80
Familie . . . . .	81
1. Familiensprache . . . . .	81
2. Einschätzung des Verhältnisses der beiden Sprachgruppen zueinander und Vorschläge zu gegenseitigem besseren Verständnis . . . . .	84
3. Wohlfühlen in Südtirol . . . . .	86
4. Vor- und Nachteile der Zweisprachigkeit . . . . .	88

### *Kapitel III*

#### EXKURS: ZWEISPRACHIGE SCHULE FÜR SÜDTIROL?

MODELLE UND MEINUNGEN . . . . .	91
1. Bisher in Südtirol getestete, bzw. bestehende Schulen oder Klassen . . . . .	95
2. Zweisprachige Schulprogramme aus anderen mehrsprachigen Ländern oder Regionen als mögliche Vorbilder . . . . .	97
3. Pro und Contra zur zweisprachigen Schule in Südtirol: Ergebnis meiner Umfrage . . . . .	100

### *Kapitel IV*

ZUSAMMENFASSUNG UND AUSBLICK . . . . .	105
ANHANG . . . . .	115
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	123